3000/4
3500/4Art. 1707
Art. 1709**DE Betriebsanleitung**

Gartenpumpe

EN Operator's manual

Garden Pump

FR Mode d'emploi

Pompe de surface pour arrosage

NL Gebruiksaanwijzing

Besproeiingspomp

SV Bruksanvisning

Bevattningspump

DA Brugsanvisning

Trykpumpe

FI Käyttöohje

Puutarhapumppu

NO Bruksanvisning

Hagepumpe

IT Istruzioni per l'uso

Pompa da giardino

ES Instrucciones de empleo

Bomba para jardín

PT Manual de instruções

Bomba de Jardim

PL Instrukcja obsługi

Pompa ogrodowa

HU Használati utasítás

Kerti szivattyú

CS Návod k obsluze

Zahradní čerpadlo

SK Návod na obsluhu

Záhradné čerpadlo

EL Οδηγίες χρήσης

Αντλία κήπου

RU Инструкция по эксплуатации

Садовый насос

SL Navodilo za uporabo

Vrtna črpalka

HR Upute za uporabu

Vrtna pumpa

SR/ Uputstvo za rad**BS** Baštenska pumpa**UK Інструкція з експлуатації**

Садові насоси

RO Instrucțiuni de utilizare

Pompă de grădină

TR Kullanma Kılavuzu

Bahçe pompası

BG Инструкция за експлоатация

Градинска помпа

SQ Manual përdorimi

Pompë kopshti

ET Kasutusjuhend

Aiapump

LT Eksploatavimo instrukcija

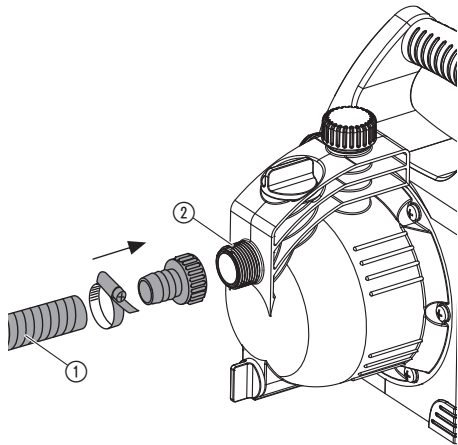
Sodo siurblys

LV Lietošanas instrukcija

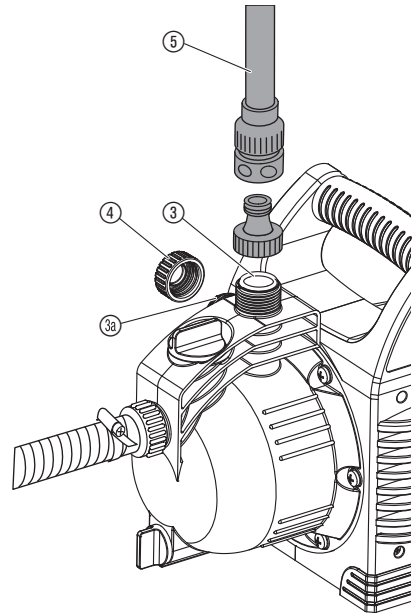
Dārza sūkņis

<p>DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p>EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p>FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p>NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p>SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p>DA Produktansvar I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p>FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENA:n hyväksymä huoltoliike tai jos niiden synnä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENA:n hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p>IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p>ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p>PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p>PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p>HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p>CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p>SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p>EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον συγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα συγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p>SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p>HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p>RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p>ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p>LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>

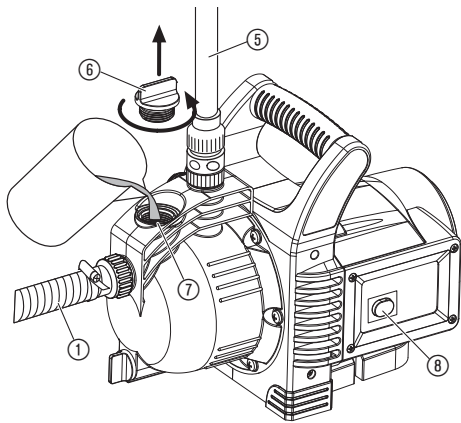
I1



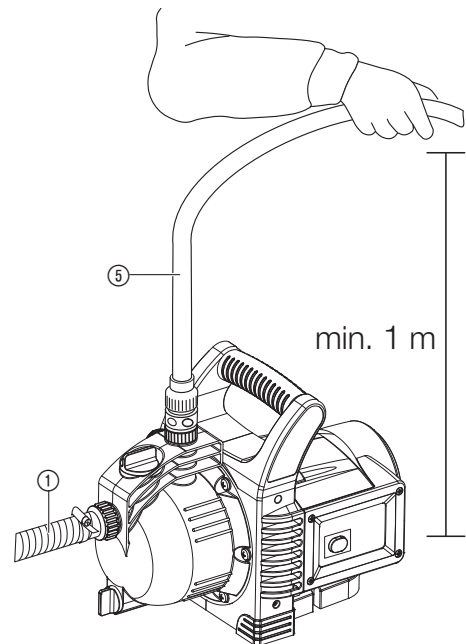
I2



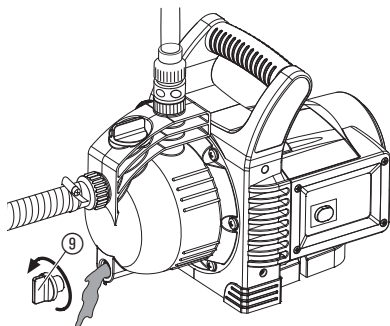
O1



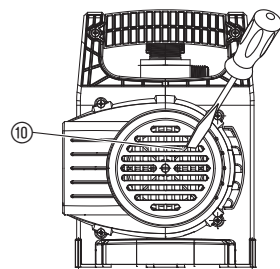
O2



S1



T1



ET

Instruktsioonide algupärandi tõlge.



Seda toodet võivad kasutada vähemalt 8 aasta vanused ja vanemad lapsed ning piiratud füüsiliste, sensorsete või vaimsete võimetega isikud ning puudulike kogemuste ja teadmistega isikud, kui neil on järelevaataja või kui neid on toote turvalise kasutamise osas juhendatud ning nad mõistavad sellest tulenevaid ohtusid. Lapsed ei tohi tootega mängida. Puhastust ega kasutaja poolset hooldust ei tohi lapsed teha ilma järelevaatajata. Me soovitame, et toodet kasutavad noored oleksid vähemalt 16-aastased. Ärge mitte kunagi kasutage antud toodet, kui te olete väsinud, haige või alkoholi, uimastite või ravimite mõju all.

Otstarbele vastav kasutamine:

GARDENA aiapump on mõeldud kasutamiseks eramaja ja hobi korras hooldatavates aedades.

Pumba kasutamisel surve suurendamiseks ei tohi ületada maksimaalselt lubatud siserõhku (6 baari, survepoolel). Tõstetud väljundrõhk ja pumba rõhk tuleb omavahel liita.

- Näide: veekraani rõhk = 2,4 baari,
max aiapumba rõhk $3000/4 = 3,6$ baari,
rõhk kokku = 6,0 baari.

Kasutatavad vedelikud:

GARDENA aiapumpa võib kasutada põhja- ja vihmavee, kraanivee ja kloori sisaldava vee pumpamiseks.

TÄHELEPANU! GARDENA aiapump ei ole mõeldud püsirežiimil töötamiseks (nt tööstuses, pidevalt töötaval ringlusrežiimil). Pumbata ei tohi sööbiva toimega, kergesti süttivaid, agressiivseid või plahvatusohtlikke vedelikke (nagu nt bensiin, petrooleum või nitrolahusti) ning soolast vett ja toiduaineid. Vedeliku temperatuur ei tohi olla kõrgem kui 35 °C.

1. OHUTUS

TÄHTIS!

Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke see uuesti lugemiseks alles.



OHT! Elektrilöögi oht!

Elektrilöögiga kaasnev vigastamise oht.

→ Enne täitmist, pärast kasutuse lõpetamist, enne rikete kõrvaldamist ja hooldust tõmmata pistik pistikupesast välja.



VIGASTAMISE OHT kuuma veega!

Kui väljavoolu pool on kinni, võib pumba pikemat aega (> 5 min.) töötamisel vesi pumbas kuumeneda, ettevaatust kuumaga, vigastamise oht.

→ Kui väljavoolu pool on kinni, tohib pump töötada max 5 minutit.

Kui töötavale pumbale ei tule vett peale, võib vesi pumbas kuumaks minna ja kuumaga vee väljavoolamise korral võib see põhjustada vigastusi.

→ Ühendada pump võrgust lahti maja kaitsesest, lasta veel jahtuda ja enne uuesti kasutusele võtmist hoolitseda selle eest, et imemispool oleks tagatud vee pealevool.

Paigalduskoht



OHT!

Vigastuste oht elektrilöögi tõttu.

Toode peab saama voolutoite rikkevoolukaitseüliliiti (FI-lüliti, RCD) kaudu, mille nimivooluvool on maksimaalselt 30 mA.

Pumpa ei tohi kasutada, kui vees on inimesi. Samuti peab pump seisma kindlal alusel, vältimaks ümberkukkumist ja üleujutamist. Asetada pump turvalise koha peale, mis jääb pumbatavast vedelikust vähemalt 2 m kaugusele. Täiendava turvalisuse tagamiseks võib kasutada veel sobivat kaitselüliti.

→ Vajaduse korral küsige nõu elektrikult.

Pumba ühendamisel veevarustusseadmega tuleb kinni pidada spetsiifilistest sanitaarmõuetest, et vältida olmevee sattumist veevarustusüsteemi.

→ Küsige nõu sanitaarala spetsialistilt.

Ühendusjuhtmed

Andmeplaadile märgitud näitajad peavad vastama elektrivõrgu andmetele.

Võrguühendusjuhtmete ja pikendusjuhtmete ristlõige ei tohi olla väiksem, kui seda on lühitähisega H07RN-F (DIN VDE 0620 järgi) kummist juhtme ristlõige.

→ Ärge kandke pumba toitejuhtmet kinni hoides ega kasutage juhet pistiku väljatõmbamiseks pistikupesast.

Kehtib Austrias

Austrias peab elektrühendus vastama normile ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 kooskõlas § 2022.1-ga. Seejärel võib pumpasid ujumisbasseinides ja aiatiikides kasutada vaid koos eraldustrafoga.

→ Vajadusel küsige nõu elektrikult.

Kehtib Šveitsis

Šveitsis peavad teiseldatavad masinad, mida kasutatakse vabas õhus, olema ühendatud rikkevoolukaitseülilitiga.

Kontrollimine vaatluse teel

→ Enne kasutamist kontrollige alati vaatluse teel, et pumbal, eelkõige aga võrgukaabli ja pistikul ei oleks kahjustusi.

Vigastatud pumba ei tohi kasutada.

→ Kahjustuse märkamisel lasta pump GARDENA tehnilises hoolduses või volitatud elektrikul üle kontrollida.

→ Kui selle seadme võrguühendusjuhe on kahjustada saanud, siis ohtude vältimiseks tuleb lasta see vahetada tootja või tema klienditeeninduse või kallegi samase kvalifikatsiooniga isiku poolt.

Märkus

→ Ärge hoidke pumba vihma käes ja ärge laske pumbal töötada märgades või niisketes tingimustes.

Et vältida pumba kuivalt töötamist, kontrollige alati üle, et voolik oleks otsapidi pumbatavas vedelikus.

→ Täitke pump enne kasutusele võtmist alati kuni ülevooluni pumbatava vedeliku (ca 2 kuni 3 l)!

Liiva ja muid abrasiivseid aineid sisaldava vedeliku pumpamine kiirendab pumba kulumist ja vähendab jõudlust.

→ Kui vesi sisaldab liiva, tuleb kasutada pumba eelfiltrit.

Prahine vesi, nt kivid, kuuseokkad vms, võib pumba kahjustada.

→ Mitte pumbata prahti täis vett.

Minimaalne tootlikkus on 90 l/h (= 1,5 l/min.). Väiksema voolukiirusega külge ühendatavaid seadmeid kasutada ei tohi.

OHT! Antud toode tekitab käitamisel elektromagnetvälja. See väli võib teatud tingimustes mõjustada aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide toimimist. Et vältida olukordade tekkimise oht, mis võivad kutsuda esile raskeid või surmavaid vigastusi, peaksid meditsiinilise implantaadiga isikud enne antud toote kasutamist konsulteerima oma arstiga ja implantaadi tootjaga.

OHT! Väiksemaid osi on võimalik kergesti alla neelata. Mitmikottide puhul esineb lämbumise oht väikelastele. Hoidke väikelapse montaaži ajal eemal.

2. KASUTUSELE VÕTMINE

Pumba paigaldamine:

Paigalduskoht peab olema stabiilne ja kuiv, kuna pump peab seisma kindlalt.

→ Asetada pump turvalise koha peale, mis jääb pumbatavast vedelikust vähemalt 2 m kaugusele.

Pump tuleb asetada kohta, kus on madal õhuniiskus ja õhusaaste. Kaugus seineni peab olema vähemalt 5 cm. Õhusaaste kaudu ei tohi sisse tulla mustust (nt liiva ega mulda).

Vooliku ühendamine imemispoollega [joonis I1]:

Ärge kasutage sissevoolu poolel veevoolikute pistikühendusi. Imemisvoolik peab olema vaakumile vastupidav, kasutada nt **GARDENA imemisvooliku komplekti, art. nr. 1411**.

Imemisaja lühendamiseks pumba käivitamisel soovime kasutada tagasi-vooluklapiga varustatud imemisvoolikut p, mis takistab pumba väljalülitamisel voolikus oleva vee tagasivoolamist.

1. Ühendada vaakumile vastupidav imemisvoolik ① imemispool ühendusega ② ja keerata õhukindlalt kinni.

2. Kui imemiskõrgus on üle 4 m, tuleb imemisvoolik täiendavalt ① kinnitada (nt puuvaia külge siduda).
Nii ei lange imemisvooliku raskus pumbale.

Vooliku ühendamine survepoollega [joonis I2]:

Pumba 3500/4 survepool on 2 ühendust ③/④. Pumba sellele ühendusele, mida ei kasutata ④, panna peale sulgur, mille võib 2 vooliku ühenduse juurest maha keerata.

Pumba ühendustel ③/④ on 33,3 mm (G 1") keere, mille külge saab ühendada GARDENA veevoolikute süsteemist 13 mm (1/2"), 16 mm (5/8") või 19 mm (3/4") voolikuid.

Pumba optimaalse tootlikkuse saavutamiseks kasutada 19 mm (3/4") voolikuid ja GARDENA pumbaliitmiku komplekti, **art. nr. 1752**, või 25 mm (1") voolikuid ja **GARDENA sisekeermega kiirühendusliitmiku, art. nr. 7109/kiirühendusliitmiku, art. nr. 7103**.

→ Ühendada survevoolik ⑤ survepool ühendusega ③/④.

Kui paralleelselt ühendatakse rohkem kui 2 (3000/4 rohkem kui 1) voolikut/seadet, soovime kasutada **GARDENA kaksik-liitmiku või nelja väljundiga veejagajat, art. nr. 8193/8194, GARDENA kaksik-liitmiku, art. nr. 940**, mis pannakse otse survepool ühenduse külge ③/④.

3. KASUTAMINE

Vedeliku pumpamine [joonis O1/O2]:



OHT! Elektrilöögi oht!

Elektrivooluga vigastamise oht.

→ Enne täitmist tõmmata aiapumba pistik pistikupesast välja.



TÄHELEPANU! Pump töötab kuival.

→ Enne kasutusele võtmist täita pump alati kuni ülevooluni veega (ca 2 kuni 3 l).

1. Keerata täiteava ⑦ ühendus ⑥ käega lahti.
2. Lasta pumbatavat vedelikku (ca 2 kuni 3 l) täiteava ⑦ kaudu kuni ülevooluni sisse.
3. Keerata täiteava ⑦ ühendus ⑥ käega (mitte tangidega) jälle kinni.
4. Avada survevooliku sulgeventiilid (külge ühendatud seadmed, veestopp vms).

5. Lasta survevoolikusse ⑤ jäänud vesi välja, et õhk saaks imemisel välja minna.
6. Ühendada pistik pistikupesassa.
7. Tõsta survevoolik ⑤ vähemalt 1 m kõrgusele pumba kohal üles, vajutada sisse-/väljalülitit ⑧ (sisse-/väljalülitit vilgub) ja oodata kuni pump hakkab imema.

→ Kui pump ei hakka ca 5 minuti pärast pumpama, lülitada pump välja (vajutada sisse-/väljalülitit ⑧) (vt 6. TÕRGETE KÕRVALDAMINE).

Antud maksimaalne 7 m imemiskõrgus saavutatakse vaid siis, kui pump on täiteava ⑦ kaudu kuni ülevooluni täidetud ja survevoolikut ⑤ hoitakse nii sel ajal kui ka imemise ajal nii kõrgel, et pumbast ei saa vett survevooliku ⑤ kaudu välja tulla.

4. HOIULEPANEK

Kasutuselt kõrvaldamine [joonis S1]:

Enne külmaperioodi tulekut tuleb aiapump viia külmakindlasse kohta.

1. Keerata vee tühjenduskork ④ lahti.
Aiapump jookseb tühjaks.
2. Viia pump külmakindlasse kohta.

Jäätmekäitus:

(vastavalt direktiivile 2012/19/EL)

Toodet ei tohi kasutuselt kõrvaldada koos tavaliste majapidamisjätmetega. Selle peab kasutuselt kõrvaldama vastavalt kehtivatele kohalikele keskkonnakaitse eeskirjadele.



TÄHTIS!

→ Kõrvaldage toode kasutuselt oma kohaliku taaskasutuse kogumisjaama kaudu või selle abil.

5. HOOLDUS

GARDENA aiapump on peaaegu hooldusvaba.

Aiapumba läbiloputamise:

Kui kloori sisaldav basseinivesi on välja pumbatud, tuleb pump läbi loputada.

1. Pumbata leiget vett (max 35 °C), millele võib lisada õrnatoimelist puhastusvahendit (nt nõudepesuvahendit), kuni vesi muutub selgeks.
2. Jäädgid kõrvaldada jäätmekäitlusseadusega ettenähtud korras.

6. TÕRGETE KÕRVALDAMINE



OHT! Elektrilöögi oht!

Elektrivooluga vigastamise oht.

→ Enne rikete kõrvaldamist tõmmata aiapumba pistik pistikupesast välja.

Tiiviku blokeeringu kõrvaldamine [joonis T1]:

Prahiga kinni jäänud tiiviku saab uuesti liikuma panna.

→ Keerata tiiviku kruvi ⑩ kruvikeerajaga.

Nii hakkab kinni jäänud tiivik uuesti liikuma.

Probleem	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Pump töötab, aga ei ime	Pump imeb ühenduskohas õhku sisse.	→ Tihendada survepoole ühendused õhukindlalt.
	Imemisvoolik lekib või on kahjustunud.	→ Kontrollida, kas imemisvoolikul on kahjustusi ja tihendada õhukindlalt.
	Pumpa ei täidetud pumbatava vedelikuga.	→ Täita pump (vt 3. KASUTAMINE).
	Täidetud vedelik voolab imemise alguses survepoolele ühendatud vooliku kaudu ära.	1. Täita pump uuesti (vt 3. KASUTAMINE). 2. Pumba uuesti kasutusse võtmisel hoida survevoolikut ca 1 m kõrgusel pumba kohal üleval, kuni pump hakkab imema.
	Vaakumile täiesti vastupidava ühenduse annavad GARDENA imemisvoolikud (vt 7. LISATARVIKUD).	

Probleem	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Pump töötab, aga ei ime	Täiteava ⑦ ühendus ⑥ lekib.	→ Kontrollida tihendit (vajaduse korral asendada uuega) ja keerata ühendus tugevalt kinni (mitte tangidega).
	Õhk ei saa välja tulla, kuna survepool on kinni või survevoolikus on veel vett sees.	→ Avada survevooliku sulgeventiilid (nt düüs) või teha survevoolik tühjaks või ühendada imemise alguses pumba küljest lahti.
	Ooteajast ei peetud kinni.	→ Lülitada pump sisse ja oodata 5 minutit.
	Imemisvooliku imemisfilter või tagasivooluklapp on ummistunud.	→ Puhastada filter või tagasivooluklapp.
	Imemiskõrgus on liiga suur.	→ Vähendada imemiskõrgust.
	Muude imemisega seotud probleemide puhul kasutada GARDENA tagasivooluklapiga imemisvoolikuid (vt 7. LISATARVIKUD) ja täita enne kasutusele võtmist täiteava ⑦ kaudu pumbatava vedelikuga.	
Pumba mootor töötab, vedeliku hulk või rõhk vähenevad järsult	Imemisvooliku imemisfilter on tühi.	→ Drosseldada pumba tööd survepoolele reguleerimisventiiliga, nt GARDENA art nr. (2)977.
	Imemisfilter või tagasivooluklapp on ummistunud.	→ Puhastada filter või tagasivooluklapp.
	Lekk imemispoolel.	→ Kõrvaldada leke.
	Tiivik on blokeeritud.	→ Kõrvaldada tiiviku blokeeringu.
Pumba mootor ei käivitu või seiskub töö ajal äkki	Elektrikatkestus.	→ Kontrollida kaitset ja juhtmeid.
	Termokaitselülitit lülitas mootori ülekuumenemise/ülekoormuse tõttu välja.	→ Hooldada piisava jahutuse/ventilatsiooni eest ja puhastada tiiviku ümbrus.
	Elektriline rike.	→ Pump tuleb saata GARDENA teenindusse.

Müra teke hüdraulika piirkonnas
Suure läbivoolu (nt vooliku otsa ei ole midagi ühendatud) korral võib suurendada müra pumba hüdraulika piirkonnas. See on tavaline nähtus ega kahjusta pumpa. Müra kaob, kui läbivoolu veidi vähendada (nt külgeühendatud seadme avamise/sulgemisega).



JUHIS: Palun pöörduge teiste rikete korral oma GARDENA teeninduskeskusesse. Parandusi tohivad teha ainult GARDENA teeninduskeskused ning GARDENA poolt volitatud spetsialiseerunud jaemüüjad.

7. LISATARVIKUD

GARDENA imemisvoolikud	Murdmiskindlad ja vaakumile vastupidavad, valikuliselt meetrikaup, art nr. 1720/1721 (19 mm (3/4") / 25 mm (1")) ilma ühendusarmatuurideta või kindla pikkusega, art nr. 1411/1418 koos ühendusarmatuuridega.	
GARDENA imemisvooliku kinnituskomplekt	Imemispoollega ühendamiseks.	art nr. 1723/1724
GARDENA pumbaliitmiku komplekt	Survepoolega ühendamiseks.	art nr. 1750/1752
GARDENA imemisfilter tagasivooluklapiga	Imemisvoolikuga (meetrikaup) ühendamiseks.	art nr. 1726/1727/1728
GARDENA pumba eelfilter	Soovitatakse liiva sisaldavate vedelike pumpamiseks.	art nr. 1730/1731
GARDENA elektrooniline manomeeterlülitit	Lülitab pumba sõltuvalt töörõhust automaatselt sisse ja välja. Kuivkäigu kaitsega. Installida ühele kummastki väljavoolust.	art nr. 1739
GARDENA kuivkäigu kaitse	Kaitseb pumpa kuival töötamisel kahjustuste eest, kui pumbatavat vedelikku ei tule peale. Kuivkäigu kaitset ei saa ühendada otse pumbaga ning see tuleb monteerida survevoolikusse GARDENA süsteemi originaaldetailidega.	art nr. 1741
GARDENA imemisvoolik	Pumba vaakumile vastupidavaks ühendamiseks rammkaevu või jäikade torude külge. Pikkus 0,5 m, 33,3 mm, (G 1) sisekeere mõlemas otsas.	art nr. 1729



8. TEHNILISED ANDMED

Aiapump	Ühik	Väärtus (art. nr. 1707)	Väärtus (art. nr. 1709)
Nimivõimsus	W	600	800

Aiapump	Ühik	Väärtus (art. nr. 1707)	Väärtus (art. nr. 1709)
Max jõudlus	l/h	3.100	3.600
Max rõhk/pumpamiskõrgus	bar / m	3,6 / 36	4,1 / 41
Max imemiskõrgus	m	7	7
Lubatud siserõhk (survepoolel)	bar	6	6
Võrgupinge/Võrgusagedus	V (AC) / Hz	220 – 240/50	220 – 240/50
Ühendusjuhe	m	1,5; H07RN-F	1,5; H07RN-F
Kaal	kg	6,5	7,0
Helivõimsus L _{WA} ¹⁾ mõõdetud/garanteeritud Määramatus k _{WA}	dB (A)	76 / 79 3	77 / 81 4

Mõõtemetod vastavalt: ¹⁾ 2000/14/EG

9. TEENINDUS/GARANTII

Teenindus:

Palun võtke ühendust tagaküljel toodud aadressil.

Garantiideklaratsioon:

Garantiinõude korral ei nõuta teilt pakutud teenuste eest tasu.

GARDENA Manufacturing GmbH annab kõigile GARDENA uutele originaaltoodetele 2 aastat garantiid alates esmasest ostust edasimüüjalt, kui tooteid on kasutatud eranditult isiklikuks tarbeks. Teisesturult omandatud toodete osas käesolev tootja garantii ei kehti. Antud garantii puudutab kõiki olulisi tootel esinevaid puudusi, mis on tõendatult tekkinud materjali- või tootmisvigade tagajärjel. Kui see garantii kuulub täitmisele, siis kas tarnitakse täisfunktsionaalne asendustoodet või parandatakse meile saadetud toode tasuta; jätame endale õiguse valida kahe nimetatud variandi vahel. Teenusele kehtivad järgmised eeldused.

- Toodet on kasutatud sihtotstarbelselt, järgides kasutusjuhendis toodud soovitusi.
- Ei ostja ega kolmandad isikud ei ole püüdnud toodet avada või parandada.
- Käitamisel kasutati ainult GARDENA varu- ja kuluosade originaale.
- Ostu tõendava dokumendi esitamine.

Osade ja komponentide tavapärase kulumine (näiteks teradel, terade kinnitusdetailidel, turbiinidel, valgustusseadmetel, kiil- ja hammasrihmadel, tiivikutel, õhufiltritel, süüteküünalde), visuaalsed muutused ning kuluosad ja kulumaterjalidest osad on garantiist välistatud.

Tootja garantii piirneb asendustarne ja parandamisega vastavalt eespool nimetatud tingimustele. Teised meie kui tootja vastu suunatud nõuded, näiteks kahju hüvitamiseks, ei ole tootja garantiiga põhjendatud. Käesolev tootja garantii ei puuduta loomulikult edasimüüja/müüja vastu esitatavaid seadustes ja lepingutes sätestatud garantii täitmisenõudeid.

Tootja garantii puhul kohaldatakse Saksamaa Liitvabariigi õigusnorme.

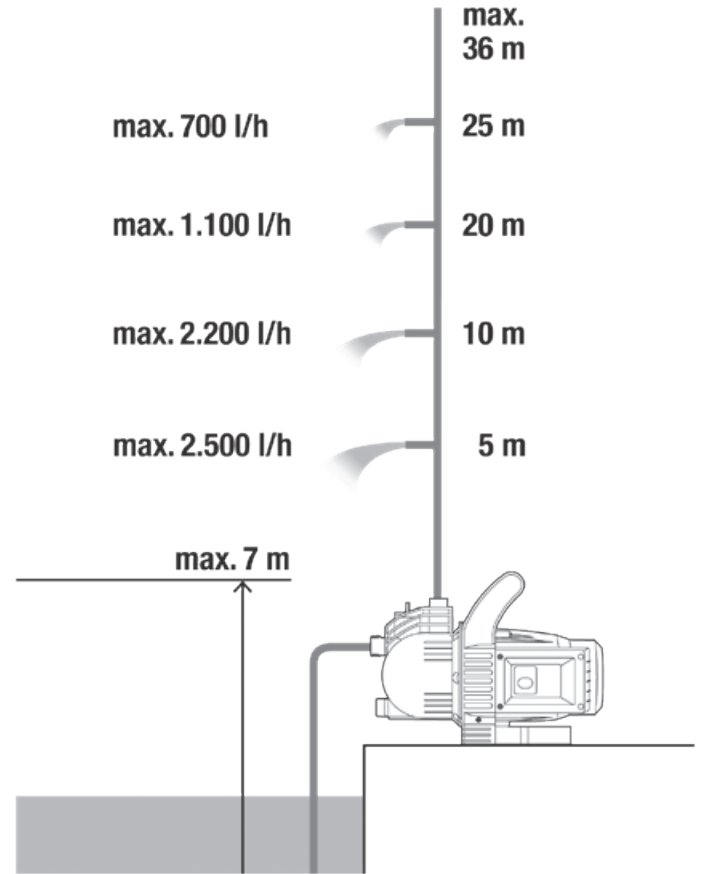
Garantiijuhtumi korral saatke palun defektne toode koos ostu tõendava dokumendi koopia ja vea kirjeldusega piisavalt frankeerituna GARDENA teeninduse aadressile.

Kuluosad:

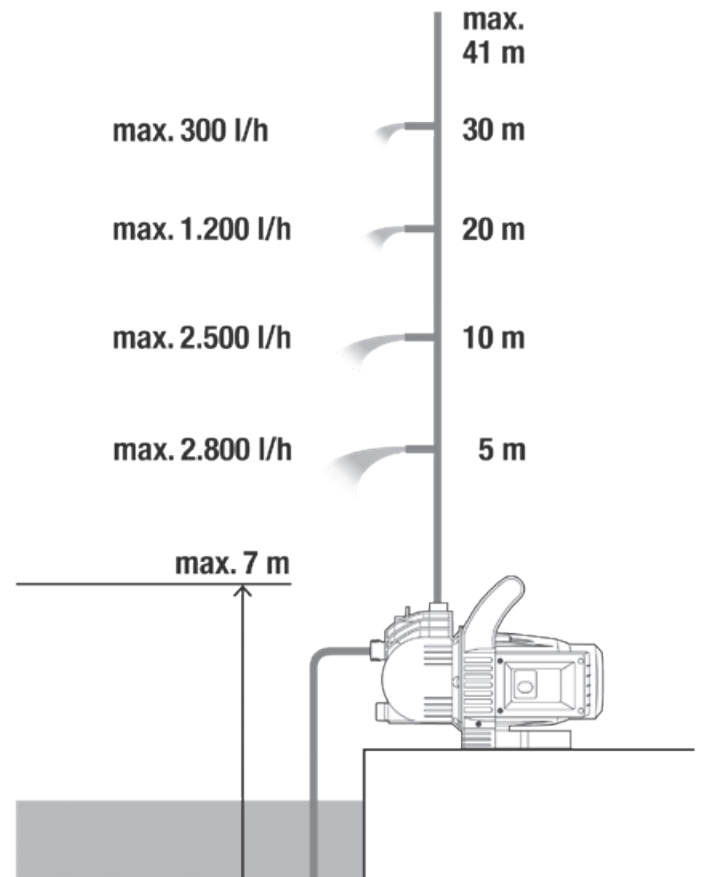
Tiivikule (kuluv osa) garantii ei kehti.

Pumpen-Kennlinien
 Performance characteristics
 Courbes de performance
 Prestatiegrafiek
 Kapacitetskurva
 Ydelses karakteristika
 Pumpun ominaiskäyrä
 Pumpekarakteristikk
 Curva di rendimento
 Curva característica de la bomba
 Características de performance
 Charakterystyka pompy
 Szivattyú-jelleggörbe
 Charakteristika čerpadla
 Charakteristiky čerpadla
 Χαρηκτηριστικό διάγραμμα
 Кривая производительности насоса
 Karakteristika črpalka
 Obilježja pumpe
 Karakteristika pumpe
 Крива характеристики насоса
 Caracteristică pompă
 Pompa karakter eğrisi
 Помпена характеристика
 Fuqia e pompës
 Pumba karakteristik
 Siurblio charakteristinė kreivė
 Sūkņa raksturlīkne

3000/4 Art. 1707



3500/4 Art. 1709



Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Exim: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Beliashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannco
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11 273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiing@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Husqvarna
Gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1707-20.960.07/0819

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com